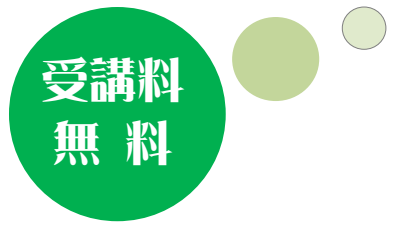


平成30年度

通訳ボランティアスキルアップ講座 受講者募集！



2020年東京オリンピック・パラリンピック競技大会の開催へ向けて、鳥取県内ではこれから大規模な国際スポーツ大会が開催されます。そこで、来県する外国人選手等への受入支援やおもてなしを行うための通訳ボランティア(英語)のスキルアップを図る講座を実施します。ご興味のある方は、参加条件をご確認の上、お申し込みください。私たちの地域で開かれる国際スポーツ大会と一緒に盛り上げましょう！

〈西部会場〉

日にち	会場	時間	内容	講師	
7/21(土) 10:00-17:00 (昼休憩1時間)	米子JPA ヲヨシカ 第3会議室	10:00-12:00	鳥取県内で開催される大規模スポーツ大会の概要	鳥取県スポーツ課	
			通訳としての心構え・マナー	畠崎 雅子氏 (ひろしま通訳・ガイド協会)	
		休憩(昼食)			
		13:00-17:00	国際スポーツ大会と通訳ボランティアの役割 英語によるロールプレイ	畠崎 雅子氏 (ひろしま通訳・ガイド協会)	
8/4(土) 13:00-17:00	米子JPA ヲヨシカ 第2会議室	13:00-17:00	国際スポーツ大会で通訳者に必要なこと	シェリー メガリー氏 (マリナー翻訳サービス)	
			外国文化への理解		
			英語によるロールプレイ		
8/18(土) 13:00-17:00	米子JPA ヲヨシカ 第7会議室	13:00-14:00	セーリング競技の基礎知識	磯部 君江氏 (2019 レーザー級世界選手権大会 事務局 コーディネーター)	
		14:00-17:00	異文化コミュニケーション		岩佐 ヴィヴィアン氏
			英語によるロールプレイ		
9/15(土) 13:00-17:00	米子JPA ヲヨシカ 第7会議室	13:00-17:00	外国語で学ぶ日本文化 鳥取県の魅力を伝えるおもてなし 英語によるロールプレイ	澤田 晶子氏 (フリーランス翻訳・通訳)	

詳しい講座内容(予定) *内容は若干変更する可能性もあります。

通訳としての心構え・マナー	通訳とは何か、通訳ボランティアをするうえでの心構えや気を付けるべきマナーを取り上げます。
国際スポーツ大会と通訳ボランティアの役割	スポーツ国際大会で通訳ボランティアする際に気を付けること、大会での役割について学びます。
外国文化への理解	異文化や宗教に対する配慮などについて学びます。
異文化コミュニケーション	海外の人とコミュニケーションを取る際に心がけること、姿勢について学びます。
外国語で学ぶ日本文化	来県する外国人選手や関係者に対応できるよう、日本文化や習慣等を英語で話すことを学びます。
鳥取県の魅力を伝えるおもてなし	鳥取県の魅力(観光情報、自然の豊かさ、食のみやこなど)を伝えるおもてなしについて学びます。
英語によるロールプレイ	ネイティブスピーカーとともに、想定される場面設定で演習を行い、対応力と即答力を養います。

申込期限 *別紙申込書に必要事項をご記入の上、裏面宛先までお申し込みください。

平成30年7月18日(水) 必着

講師紹介

畷崎 雅子氏(ひろしま通訳・ガイド協会)

広島市在住。通訳案内士、ひろしま通訳・ガイド協会理事、(社)日本観光通訳協会会員A級会員、「うねざき式」英語力強化法講座主宰。スポーツ分野の通訳においては、第18回ユニバーシアード福岡大会、第12回アジア競技大会広島大会にて大会幹部や選手村での通訳、1992年から広島県山岳協会国際大会、広島県テニス協会国際大会での通訳を行っている。また、その豊富な経験を生かし、通訳案内士研修の講師としても活躍している。

シェリー メガリー氏(マリーナ翻訳サービス)

オーストラリア出身。2005年から国際交流員として鳥取県庁に勤務後、2008年からはフリーランス翻訳者兼英語講師を務める。各種国際スポーツ大会での同行経験から、現地における通訳者の必要な対応を伝える。

岩佐 ヴィヴィアン氏

フィリピン・マニラ生まれ、ニューヨーク育ち。来日26年目。

国内外のさまざまな場面において通訳・翻訳を務めてきた。自身の経験から異文化交流のコツを伝える。

澤田 晶子氏(フリーランス翻訳・通訳)

通訳案内士。フリーランスの翻訳・通訳者として自治体・民間企業等からの数多くの業務を手がける。

現在はNHK文化センター鳥取教室で「鳥取おもてなし英語」講師を務める。

活動対象となる競技大会

▼2019レーザー級世界選手権大会(セーリング)平成31年6月~7月境港市で開催

募集対象 *定員 30名程度

▼全日程(4日間)に参加できる方。(ご都合つかない日がある場合はご相談ください)

▼英語において日常会話程度の語学力のある方(資格不問:ただし英語でのロールプレイに参加でき、活動の意欲のある方)。

▼当財団の国際交流ボランティア制度に通訳ボランティアとして既に登録のある方、または受講後、通訳ボランティアとして登録していただける方。

<お申し込み、お問い合わせ>

公益財団法人鳥取県国際交流財団 *最寄りの下記事務所までお申し込みください。

■本所 〒680-0846 鳥取市扇町21 鳥取県立生涯学習センター(県民ふれあい会館)3階
TEL(0857)51-1165 FAX(0857)51-1175 Email: tic@torisakyu.or.jp

■倉吉事務所 〒682-0802 倉吉市東蔵城町2 鳥取県中部総合事務所別館
TEL(0858)23-5931 FAX(0858)23-5932 Email: tick@torisakyu.or.jp

■米子事務所 〒683-0043 米子市末広町294番地 米子コンベンションセンター1階
TEL(0859)34-5931 FAX(0859)34-5955 Email: ticym@torisakyu.or.jp

※メールでお申し込みの方は、「通訳ボランティアスキルアップ講座」のタイトルでお送りください。

申込書は鳥取県国際交流財団ホームページからもダウンロードできます。 <http://www.torisakyu.or.jp>

